M.R.O. 14—12,000—27-9-24

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Revenue **DEPARTMENT.**

G.O. No. 2528 Press ~~Mis.~~

318-319

Dated 17—10. 1865.

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
17th October 1865.

No. 318. Read the following Proceedings of the Madras Government in the Military Department.

Communicating to the Board of Examiners a letter from the Adjutant General, furnishing explanation with reference to the examination of Lieutenant Magrath in Canarese, and approving of the direct inter-communication between them on the various details therein referred to. } (Here enter 9th October 1865, No. 3,745.)

No. 319. ORDER THEREON, 17th October 1865, No. 2,528.

Miscellaneous.

Communicated to the Board of Revenue.

(True Extract.)

(Signed) J. GROSE,
Acting Under Secretary to Government.

To the Board of Revenue, with Proceedings Military Department, No. 3,745.

Exd. S. T. Augustin.

MILITARY DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter:—

From the Adjutant General, Head Quarters, Ootacamund, 21st September 1865, No. 394; to the Secretary to Government, Military Dept., Fort Saint George.

With reference to the letter from the Secretary to the Board of Examiners, recorded in Proceedings of the Madras Government, No. 3191 of 28th ultimo, and to paragraph 3 of the Order thereon, calling for the observations of the Commander-in-Chief, I have the honor, by order, to state as follows:—

2. The Secretary to the Board of Examiners in paragraph 2 of his letter informs Government that this Department has not stated, in submitting an application for a Committee to examine Lieutenant Magrath, 39th Regiment, in Canarese, whether "the 2nd Standard or High Proficiency test is intended; the only allusion in Major General Haines' letter to this point being inapplicable as having reference to the Interpreter's test which no longer exists."

3. It did not occur to this Department, that the Secretary could have experienced any difficulty in understanding the orders of Government on this point, which seem clearly to establish that an Officer passing the tests for the 2nd Standard becomes qualified as *Interpreter*, and therefore no explanation was offered in forwarding General Haines' application; but I am to submit that if the point was not clear to the Secretary's view, a reference back to this Department would have obviated the necessity of a reference to Government, and I am to add, as a perhaps suitable comment, that Lieutenant Magrath has since been examined in Canarese and has passed the 2nd Standard.

4. In paragraphs 4, 5, 6 and 7, the Secretary to the Board suggests to Government that Officers should not be permitted (with the few exceptions he notes) to be examined in Canarese, at any but the quarterly examinations held at the Presidency *alone*, stating that up-country examinations do not deal evenly, and alluding to the application made by this Department regarding Lieutenant Magrath as a "hap hazard kind" of an examination, he adds "that in the present instance the Board are expected to carry out a hitherto untried system of examination, without the slightest reference to the practicability of such a measure.

5. To this I am to observe that the Adjutant General's Department was not aware that in Lieutenant Magrath's application there was any thing in the least degree hap hazard involved, or that the Board were asked to put any extraordinary or untried machinery in motion to serve this Officer.

6. Captain E. Mottet and R. N. Taylor of the Staff Corps, Captain Benson, late 45th Native Infantry and Lieutenant Cole were examined at Bangalore on applications submitted through this office, in the same way as Lieutenant Magrath, Lieutenants Ludlow, Logan and many others were also examined at Bangalore; and as all these gentlemen were admitted into the Mysore Commission without cavil, it was quite impossible to have anticipated the objections now put forward for the first time by the Secretary to the Board of Examiners at Madras.

7. There are quarterly examinations in Hindoostance held at *all* the principal up-country stations as well as at the Presidency, and Officers, *whenever their interests would suffer by delay*, are allowed a special examination. Lieutenant Magrath's case is one which would have been thus admitted, if he had applied to be examined in Hindoostanee.

8. In Burmah Officers are permitted to be examined at out-stations in the Burmese language, when the Deputy Commissioner of the District can find Mission-

aries, Collectors of customs, or others, competent and willing to join in Committee, the examination papers being sent for final decision to the Chief Commissioner's Office at Rangoon.

9. The Commander-in-Chief would remove difficulties, even where they exist, and encourage Officers in every way to qualify in the Native languages, and he does not recognize the necessity for obliging Officers to incur the expenses attending a visit to Madras to be examined in Canarese, any more than in the cases alluded to in the two preceding paragraphs, is it necessary for candidates to proceed to Madras or Rangoon.

10. Hitherto there have been no difficulties in assembling a competent Committee for the examination of Officers in Canarese at Bangalore, where the Canarese translator to Government permanently resides, but if such should arise, it would then of course be necessary for the candidate to proceed to the Presidency.

11. If the Board of Examiners at Madras find from the Proceedings on the many examinations in Canarese which have been held at Bangalore, that there has been anything unsatisfactory or uneven in the manner in which those examinations have been conducted, I am to submit that the instructions furnished to the Committees should be improved, rather than Officers be debarred the privilege of being examined at the chief station at which they generally pursue their studies.

ORDER, No. 3745, 9th October 1865.

Communicated to the Board of Examiners.

2. The Governor in Council approves of direct inter-communication between the Board and the Adjutant General on the various details referred to in the foregoing letter.

(True Extract.)

Secretary to Government.

To the Adjutant General.
" Secretary Board of Examiners.
" Controller of Military Accounts.
" Military Accountant.
" Examiner Pay Department.
" Accountant General.
" Judicial Department, } for information. Write 5 spare Copies.
" Revenue Department, }

Rt. 2528.
Comm. & Chf. Bt. of Exrs.
13. 10.
17th Oct. 65.

Exd. T. Stubbs.

1 Fr. Rl. Board of Exrs with Exmr Dept No 3745 Dtd 18th Oct

Pro. 2nd September 65 Nos 3745 47

Rec'd 18 65 Depart.
Pro. of Govt for Setter.
No 2902

Pro: of the Madras Govt
in the Military Depart.

Dated 9th
Rec'd 13th } October 1865
No 3745

Communicating
to the Bd of Rev a letter
from the Adjutant Genl
furnishing explanation
with reference to the Resn
of Lt Magrath in Cand-
-ahar, and approving of
the direct inter-communi-
-cation between them and the
various details therein
referred to:-
No 2558 - 17th October

Write order

1:3/1865/19.